



Brick and Tile Industry International Ziegelindustrie International

Table of Contents 2011 Jahresinhaltsverzeichnis

64th Volume/64. Jahrgang

Author index	Autorenverzeichnis
Appel, Frank Grinding technology with a look to the future – the “Turbo II” Modular Block Finishing Centre 4/47	Appel, Frank Planschleiftechnik mit Perspektive – modulares Planschleifzentrum Turbo II 4/47
Bald, Stefan Engineers as executives 11/46	Bald, Stefan Der Ingenieur als Führungskraft 11/46
Berger, Harald Quality improvement and cost savings thanks to intelligent wear management in ceramic shaping 7–8/20	Berger, Harald Qualitätserhöhung und Kosteneinsparung durch intelligentes Verschleiß-Management in der keramischen Formgebung 7–8/20
Bergler, Andreas Energy conservation via optimized preparation and shaping 4/24	Bergler, Andreas Energieeinsparung durch Optimierung in der Aufbereitungs- und Formgebungstechnik 4/24
Coppi, Claudia Improving dryer efficiency and output 9/37	Coppi, Claudia Steigerung von Trocknereffizienz und -leistung 9/37
Cremante, Giorgio More than ten years’ experience in building tunnel kilns for the clay brick and tile industry 1–2/36	Cremante, Giorgio Mehr als zehnjährige Erfahrung beim Bau von Tunnelöfen für die Ziegelindustrie 1–2/36
Farag, Laila M.; Awad, Hesham M.; Ahmed, Reda A. Assessing the suitability of selected wastes as additives to clay bodies in brick manufacture 12/24	Farag, Laila M.; Awad, Hesham M.; Ahmed, Reda A. Eignungsbewertung von Reststoffen als Zusatzstoffe für Tonmassen zur Ziegelherstellung 12/24
Fischer, Anett Lingl branded service: experience counts – in service too 1–2/42 ClickBrick – for a wall without joints 3/24 The 57th Clemson Brick Forum: “Back to the Basics” 12/17	Fischer, Anett Lingl-Markenservice: Erfahrung zählt – auch beim Service 1–2/42 ClickBrick – für eine Mauer ohne Fugen 3/24 57. Clemson Brick Forum „Back to the Basics“ 12/17

Author index	Autorenverzeichnis
Guntau, Kay-Dieter Safety inspection of gas systems 10/8	Guntau, Kay-Dieter Sicherheitstechnische Begehung von Gasanlagen 10/8
Kornmann, M.; Palenzuela, D.; Dupont, O. Moisture transfers in perforated bricks 1–2/22	Kornmann, M.; Palenzuela, D.; Dupont, O. Feuchtetransport in Lochziegeln 1–2/22
Krieg, Peter Pulse burners – for uniform kiln-profile quality and lower gas consumption 12/34	Krieg, Peter Impulsbrenner – für eine Qualitätsvergleichmäßigung über den Ofenquerschnitt und Gaseinsparungen 12/34
Martel, Markus; Reschke, Wolf-Hasso Energy-saving measures and modifications to the electric control system of existing kiln and dryer installations 5/28	Martel, Markus; Reschke, Wolf-Hasso Energieeinsparungen und Steuerungsumbauten an bestehenden Ofen- und Trockneranlagen 5/28
Moedinger, Fritz; Ast, Felix; Criscuolo, Nicola; Morelli, Paolo; Uberti, Matteo Recycling of waste-based materials in the clay brick industry 4/36	Moedinger, Fritz; Ast, Felix; Criscuolo, Nicola; Morelli, Paolo; Uberti, Matteo Einsatz von auf Reststoffen basierenden Materialien in der Ziegelindustrie 4/36
Moedinger, Fritz; Orłowski, Frank; Ast, Felix Practical experience with longitudinal and transversal recirculation systems in a tunnel kiln 5/31	Moedinger, Fritz; Orłowski, Frank; Ast, Felix Praktische Erfahrungen mit Längs- und Querumwälzungen an einem Tunnelofen 5/31
Petzold, Siegfried; Morche, Marco; Taesler, Johannes Oxide-ceramic continuous fibres and ceramic fibre reinforced composites – innovative materials for the firing process 7–8/24	Petzold, Siegfried; Morche, Marco; Taesler, Johannes Oxidkeramische Endlosfasern und keramikfaserverstärkte Verbundwerkstoffe – Werkstoffinnovationen im Brennprozess 7–8/24
Schröter, Josef; Teichert, Rolf Easy creation of robot programs and kiln car settings with K-matic Visual Robotics software 6/27	Schröter, Josef; Teichert, Rolf Roboterprogramme und Ofenwagenbesätze einfach mit der K-matic Visual Robotics Software erstellen 6/27
Specht, E.; Meng, P.; Tretau, A.; Rimpel, E. The solid-solid recuperator – a forced-convection tunnel kiln for higher energy efficiency 1–2/10	Specht, E.; Meng, P.; Tretau, A.; Rimpel, E. Solid-Solid-Rekuperator – Tunnelofen mit Zwangskonvektion zur Erhöhung der Energieeffizienz 1–2/10
Sprengard, Christoph Hard shell, soft core – stuffed masonry bricks Part 1 – Progress and thermal insulation 6/19	Sprengard, Christoph Harte Schale, weicher Kern – gefüllte Mauerziegel Teil 1 – Entwicklung und Wärmeschutz 6/19
Steinacher, Wilhelm Guide to constructing clay stockpiles 10/16	Steinacher, Wilhelm Leitfaden zum Bau von Tonhalden 10/16
van Wijck, Hans; Marks, Hans Using additives to lower the firing temperature in the heavy clay ceramic industry 6/32	van Wijck, Hans; Marks, Hans Einsatz von Additiven zur Senkung der Brenntemperatur in der Grobkeramik 6/32
Vogt, Regina Possibilities and limitations of energy saving in tunnel kilns 9/16	Vogt, Regina Möglichkeiten und Grenzen der Energieeinsparung an Tunnelöfen 9/16
Vogt, Stefan Comparison of designs and economic efficiencies of air circulation systems in dryers (Part 1) 5/12 Comparison of designs and economic efficiencies of air circulation systems in dryers (Part 2) 6/12	Vogt, Stefan Konstruktiver und wirtschaftlicher Vergleich von Luftumwälzsystemen in Trocknern (Teil 1) 5/12 Konstruktiver und wirtschaftlicher Vergleich von Luftumwälzsystemen in Trocknern (Teil 2) 6/12
Zhan, Xuanye; Kornmann, Michel Durability of brick buildings as exemplified by the traditional village of Dangjia in China 11/30 Energy-efficient architecture in Germany and the Czech Republic 12/18 TBE general assembly on Cyprus approves communications programme 12/10 50 years in a row: The Würzburg Brick and Tile Training Course – tradition and innovation 11/10	Zhan, Xuanye; Kornmann, Michel Das traditionelle chinesische Dorf Dangjia – ein Beispiel für die Beständigkeit von Ziegelbauten 11/30 Energieeffiziente Architektur in Deutschland und Tschechien 12/18 TBE-Generalversammlung auf Zypern beschließt Kommunikationsprogramm 12/10 50 Jahre Würzburger Ziegellehrgang – Tradition und Innovation 11/10

Subject index	Sachverzeichnis
Application technique	Abbau
ClickBrick – for a wall without joints 3/24	Leitfaden zum Bau von Tonhalden 10/16
Hard shell, soft core – stuffed masonry bricks Part 1 – Progress and thermal insulation 6/19	Anwendungstechnik
Application technique/China	ClickBrick – für eine Mauer ohne Fugen 3/24
Durability of brick buildings as exemplified by the traditional village of Dangjia in China 11/30	Harte Schale, weicher Kern – gefüllte Mauerziegel Teil 1 – Entwicklung und Wärmeschutz 6/19
Architecture	Anwendungstechnik/China
Energy-efficient architecture in Germany and the Czech Republic 12/18	Das traditionelle chinesische Dorf Dangjia – ein Beispiel für die Beständigkeit von Ziegelbauten 11/30
Clemson Brick Forum	Architektur
The 57th Clemson Brick Forum: “Back to the Basics” 12/17	Energieeffiziente Architektur in Deutschland und Tschechien 12/18
Dryer	Aufbereitung/Formgebung und Energieeinsparung
Improving dryer efficiency and output 9/37	Energieeinsparung durch Optimierung in der Aufbereitungs- und Formgebungstechnik 4/24
Drying	Betriebsorganisation
Moisture transfers in perforated bricks 1–2/22	Der Ingenieur als Führungskraft 11/46
Comparison of designs and economic efficiencies of air circulation systems in dryers (Part 1) 5/12	Brennen
Comparison of designs and economic efficiencies of air circulation systems in dryers (Part 2) 6/12	Solid-Solid-Rekuperator – Tunnelofen mit Zwangskonvektion zur Erhöhung der Energieeffizienz 1–2/10
Drying/Firing/Energy saving	Mehr als zehnjährige Erfahrung beim Bau von Tunnelöfen für die Ziegelindustrie 1–2/36
Energy-saving measures and modifications to the electric control system of existing kiln and dryer installations 5/28	Praktische Erfahrungen mit Längs- und Querumwälzungen an einem Tunnelofen 5/31
Energy saving/Firing	Impulsbrenner – für eine Qualitätsvergleichmäßigung über den Ofenquerschnitt und Gaseinsparungen 12/34
Possibilities and limitations of energy saving in tunnel kilns 9/16	Brennen/Feuerfestmaterial
Excavation	Oxidkeramische Endlosfasern und keramikfaserverstärkte Verbundwerkstoffe – Werkstoffinnovationen im Brennprozess 7–8/24
Guide to constructing clay stockpiles 10/16	Clemson Brick Forum
Firing	57. Clemson Brick Forum „Back to the Basics“ 12/17
The solid-solid recuperator – a forced-convection tunnel kiln for higher energy efficiency 1–2/10	Energieeinsparung/Brennen
More than ten years’ experience in building tunnel kilns for the clay brick and tile industry 1–2/36	Möglichkeiten und Grenzen der Energieeinsparung an Tunnelöfen 9/16
Practical experience with longitudinal and transversal recirculation systems in a tunnel kiln 5/31	Formgebung
Pulse burners – for uniform kiln-profile quality and lower gas consumption 12/34	Qualitätserhöhung und Kosteneinsparung durch intelligentes Verschleiß-Management in der keramischen Formgebung 7–8/20
Firing/Refractory material	Reportage
Oxide-ceramic continuous fibres and ceramic fibre reinforced composites – innovative materials for the firing process 7–8/24	Lingl-Markenservice: Erfahrung zählt – auch beim Service 1–2/42
Grinding technology	Rohstoffe
Grinding technology with a look to the future – the “Turbo II” Modular Block Finishing Centre 4/47	Einsatz von auf Reststoffen basierenden Materialien in der Ziegelindustrie 4/36
Preparation/Shaping and Energy saving	Eignungsbewertung von Reststoffen als Zusatzstoffe für Tonmassen zur Ziegelherstellung 12/24
Energy conservation via optimized preparation and shaping 4/24	Rohstoffe/Brennen
Raw material	Einsatz von Additiven zur Senkung der Brenntemperatur in der Grobkeramik 6/32
Recycling of waste-based materials in the clay brick industry 4/36	Schleiftechnik
Assessing the suitability of selected wastes as additives to clay bodies in brick manufacture 12/24	Planschleiftechnik mit Perspektive – modulares Planschleifzentrum Turbo II 4/47
Raw material/Firing	Sicherheitsmanagement
Using additives to lower the firing temperature in the heavy clay ceramic industry 6/32	Sicherheitstechnische Begehung von Gasanlagen 10/8

Subject index	Sachverzeichnis
Report	Software
Lingl branded service: experience counts – in service too 1–2/42	Roboterprogramme und Ofenwagenbesätze einfach mit der K-matic Visual Robotics Software erstellen 6/27
Safety management	TBE-Jahrestagung
Safety inspection of gas systems 10/8	TBE-Generalversammlung auf Zypern beschließt Kommunikationsprogramm 12/10
Shaping	Trocknen
Quality improvement and cost savings thanks to intelligent wear management in ceramic shaping 7–8/20	Feuchttransport in Lochziegeln 1–2/22
Software	Konstruktiver und wirtschaftlicher Vergleich von Luftumwälzsystemen in Trocknern (Teil 1) 5/12
Easy creation of robot programs and kiln car settings with K-matic Visual Robotics software 6/27	Konstruktiver und wirtschaftlicher Vergleich von Luftumwälzsystemen in Trocknern (Teil 2) 6/12
TBE Annual General Assembly	Trocknen/Brennen/Energieeinsparung
TBE general assembly on Cyprus approves communications programme 12/10	Energieeinsparungen und Steuerungsumbauten an bestehenden Ofen- und Trockneranlagen 5/28
Work organization	Trockner
Engineers as executives 11/46	Steigerung von Trocknereffizienz und -leistung 9/37
Würzburg Brick and Tile Training Course	Würzburger Ziegellehrgang
50 years in a row: The Würzburg Brick and Tile Training Course – tradition and innovation 11/10	50 Jahre Würzburger Ziegellehrgang – Tradition und Innovation 11/10

Company profiles	Werksbeschreibung
Saudi Vitrified Clay Pipe Co., Riad, Saudi Arabia	Saudi Vitrified Clay Pipe Co., Riad, Saudi-Arabien
A new vitrified clay pipe production facility for Saudi Arabia 7–8/32	Ein neues Steinzeugröhrenwerk für Saudi-Arabien 7–8/32
AKEK S.A., Heraklion, Crete, Greece	AKEK S.A., Heraklion, Kreta, Griechenland
A new 900 t/d plant for AKEK S.A. 9/31	Eine neue Anlage für AKEK S.A. mit einer Produktionsleistung von 900 t/Tag 9/31
Wienerberger, Toruń, Poland	Wienerberger, Toruń, Polen
Wienerberger plant in Toruń doubles productivity following second building stage 9/45	Wienerberger-Werk Toruń verdoppelt Produktivität mit zweiter Baustufe 9/45
Nuovo Corso, Carpineti, Italy	Nuovo Corso, Carpineti, Italien
Nuovo Corso's new façade panel plant – effective, flexible and energy-optimized 10/12	Das neue Fassadenplattenwerk von Nuovo Corso – effektiv, flexibel und energieoptimiert 10/12
Hanson Building Products PLC, Measham, Great Britain	Hanson Building Products PLC, Measham, Großbritannien
Key brick plant for Hanson Building Products PLC completed in Great Britain 12/38	Bedeutendes Ziegelwerk für Hanson Building Products PLC in Großbritannien fertiggestellt 12/38

Market Review	Marktübersicht
Fischer, Anett	Fischer, Anett
Filling plants for innovative heavy clay products with added value 3/27	Ziegelfüllanlagen für innovative Produkte mit Mehrwert 3/27
Fischer, Anett	Fischer, Anett
Family-owned for a century and a half: Ziegelei Schumacher in Körbligen, Switzerland 4/10	150 Jahre in Familienbesitz: Ziegelei Schumacher in Körbligen, Schweiz 4/10
Bundesverband der Deutschen Ziegelindustrie e.V.	Bundesverband der Deutschen Ziegelindustrie e.V.
Germany's brick and tile industry: Back on the rise 7–8/38	Deutsche Ziegelindustrie: Es geht wieder aufwärts 7–8/38
German Trade and Invest GmbH	German Trade and Investment GmbH
United States – construction industry 9/49	USA – Bauwirtschaft 9/49
Royal Association of Dutch Brick Manufacturers	Königlicher Verband Niederländischer Ziegelhersteller
2010 a difficult year for Dutch clay brick manufacturers 10/20	Schwieriges Jahr 2010 für niederländische Ziegelhersteller 10/20

Interview	Interview
Schlagmann Baustoffwerke GmbH & Co. KG, D-Zeilarn Perlite-stuffed masonry bricks – progressing from innovation to sales mix 3/8	Schlagmann Baustoffwerke GmbH & Co. KG, D-Zeilarn Perlitgefüllte Ziegel – der Siegeszug von der Innovation zum Sortiment 3/8
Cleia, F-Nolay Cleia – a new enterprise with lots of heavy clay experience 4/16	Cleia, F-Nolay Cleia – ein neues Unternehmen mit langer Erfahrung in der Grobkeramik 4/16
Beumer Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, D-Oelde Stretch, do not shrink – the upcoming practice in the brick and tile industry 9/12	Beumer Maschinenfabrik GmbH & Co. KG, D-Oelde Haubenstretch statt Schrumpfen – die Zukunft in der Ziegelindustrie 9/12

Report	Reportage
CRH Clay Solution GmbH, D-Steierberg-Wellie Prefabricated façade elements for individual demands and cost-effective construction 3/16	CRH Clay Solution GmbH, D-Steierberg-Wellie Fassadenfertigteile für individuelle Ansprüche und kostengünstiges Bauen 3/16

Research report	Forschungsbericht
Enhancement of the hydrostatic capillary tension in wet brick green bodies for a reduced susceptibility to cracking during drying 6/41	Erhöhung des hydrostatischen Kapillarzuges in nassen Ziegelrohlingen zur Verminderung der Trockenbruchanfälligkeit 6/41
Solid-solid recuperation for increasing the energy efficiency of tunnel kilns 7–8/39	Solid-Solid Rekuperation zur Erhöhung der Energieeffizienz von Tunnelöfen 7–8/39
Combined load-bearing behaviour of non-reinforced and reinforced masonry elements constructed with clay masonry blocks filled with standard concrete 10/22	Verbundtragverhalten von unbewehrten und bewehrten Wandbauteilen aus mit Normalbeton verfüllten Mauerziegeln 10/22
Theoretical and empirical studies on the shear loading capacity of clay brick masonry 12/42	Theoretische und experimentelle Untersuchungen zur Schubtragfähigkeit von Ziegelmauerwerk 12/42

Company news / Firmennachrichten	
A. Hässler Anlagenbau GmbH, D-Erbach 4/58	Freymatic AG, CH-Felsberg 7–8/52; 7–8/57; 10/43; 12/52
AGS-Engineering GmbH, A-Ried im Innkreis 7–8/54	Grenzbach Maschinenbau GmbH, D-Asbach/Bäumenheim 11/54
Arno Witgert, Inh. Ralph Liebig, D-Herschbach 4/59	Hans Lingl Anlagenbau und Verfahrenstechnik GmbH & Co. KG, D-Krumbach 1–2/60; 5/54; 6/48; 7–8/51; 7–8/53 ;11/54; 11/60
Bedeschi SpA, I-Limena 1–2/60	Hubert Gerharz GmbH, D-Ransbach-Baumbach 12/52
Beumer Group GmbH & Co.KG, D-Beckum 6/47	innovatherm Prof. Dr. Leisenberg GmbH & Co. KG, D-Butzbach 9/60
Bongioanni Macchine S.p.A., I-Fossano 7–8/61	Keller HCW GmbH, D-Ibberbüren 1–2/57; 4/57; 4/62; 5/52; 7–8/55;7–8/58; 10/36; 11/56
Capaccioli s.r.l., I-Sinalunga 5/48; 7–8/56	Lassmann KG, D-Wirges 10/38
Ceramic Gas Products Ltd., GB-Stoke-on-Trent 5/53	Leipfinger-Bader KG Ziegelwerke, D-Vatersdorf 9/59
Ceramifor, P-Leiria 9/62	Marcheluzzo, I-Castelnovo di Isola Vicentina 11/59
Ceric Technologies, F-Paris 1–2/53; 5/51	Monier Braas GmbH, D-Oberursel 10/41
Cleia, F-Nolay 6/50; 7–8/60; 9/62	Rimatem GmbH, D-Dischingen 3/50
Creaton AG, D-Wertingen 3/49	Ritter Gruppe, D-Karlsbad 10/44
DWS – Despierre Wall Systems, B-Houthulst 3/50	
Eisenmann, D-Böblingen 10/44	
Equipceramic S.A., E-Vilanova del Camí 4/60; 11/56	
Franz Banke GmbH, D-Isen 10/41	

Company news / Firmennachrichten

Röben Tonbaustoffe GmbH, D-Zetel	7-8/59	Tondach Gleinstätten AG; A-Gleinstätten	10/45
Sabo SA, GR-Vasiliko Evia	1-2/55; 4/61; 7-8/53; 11/58; 12/49	Trafö Förderanlagen GmbH & Co. KG, D-Lauda-Königshofen	6/48
Sacmi, I-mola	11/61; 12/53	Unipor-Ziegel Marketing GmbH, D-München	3/54
Stephan Schmidt Gruppe, D-Meißen	12/50	WagnerCeramconsult, D-Krumbach	3/49
Talleres Felipe Verdés, S.A., E-Vilanova del Camí	6/53; 12/47	Wienerberger AG, A-Wien	3/53; 4/56; 5/53; 10/35; 11/59

Products / Produkte

Area Tegolasolare S.r.l., I-Anagni	10/32	IFF – Institut für Fertigteiletechnik und Fertigbau Weimar e.V., D-Weimar	1-2/51
Creaton AG, D-Wertingen	10/28	NBK Keramik GmbH, D-Emmerich am Rhein	3/45
Dachziegelwerke Nelskamp GmbH, D-Schermbach	10/32	Röben Tonbaustoffe GmbH, D-Zetel	10/31
		Wienerberger AG, A-Wien	3/48

Technical News / Technische Neuheiten

Bernd Münstermann GmbH & Co. KG, D-Telgte-Westbevern	12/46	Händle GmbH Maschinen und Anlagenbau, D-Mühlacker	1-2/52; 9/56; 11/52
Elster GmbH, D-Lotte	7-8/50	Krautzberger GmbH, D-Eltville	10/33
Equipceramic S.A.; E-Vilanova del Camí	10/34	Talleres Felipe Verdés, E-Vilanova del Camí	7-8/49
Freymatic AG, CH-Felsberg	9/58; 11/53		

Personalia/Personalien

Berger, Harald	7-8/47	Lu, Suikai	3/43
Biemann, Ralph	7-8/48	Müller, Wolfgang	3/43
Boerner, Peter	3/44	Münstermann, Frank	4/55
Groll, Eckart	3/42	Schlensog, Günther	1-2/49
Hartmann, Dirk	9/56	Siewers, Guido	4/56
Heyder, Friedrich	3/42	Strauß, Willi	7-8/48
Hörer, Guido	10/26	van Wijck, Hans	7-8/47
Jung, Wolfgang	3/44	Viladrich, José M.	12/46
Kuhlemann, Clemens	5/47		